



26.3.2026

---

**Tid**

26.3.2026 kl. 15.30–17.08

**Plats**

Bockska huset  
Konferensrummet 125 Frey / elektroniskt sammanträde  
Alexandersgatan 20

**Närvarande**

**Ledamöter**

Bogomoloff, Harry	nationalspråksnämndens ordförande
Bergman, Simon	
Hellman, Veera	
Lönnroth, Sofia	
Olin, Bicca	
Taipale, Marianne	
Wahlbeck, Kristian	

**Övriga**

Peltonen, Antti	direktör för förvaltningsförfarande
Sorvettula, Johanna	chef för juridiska ärenden och förvaltningsärenden
Almqvist, Casper	kommunikationsexpert
Finström-Haanpää, Maria	specialplanerare
Hilli, Ronja	specialplanerare
Kangasmäki, Antti	translator
Krogell-Magni, Pi	enhetschef för extern kommunikation, kl. 15.30–16.19
Lukka, Maikki	marknadsföringschef, kl. 15.30– 16.28
Ruusunen, Mika	grafisk expert, kl. 15.30–16.28

**Ordförande**

Harry Bogomoloff	nationalspråksnämndens ordförande, 12–15 §
------------------	---

**Föredragande**

Antti Peltonen	direktör för förvaltningsförfarande, 13, 15 §
Johanna Sorvettula	chef för juridiska ärenden och förvaltningsärenden, 14 §

**Protokollförelse**

Antti Kangasmäki	translator, 12–15 §
------------------	---------------------



26.3.2026

---

**Kokousaika**

26.3.2026 klo 15.30–17.08

**Kokouspaikka**

Bockin talo  
Kokoushuone Frey / sähköinen kokous  
Aleksanterinkatu 20

**Läsnä**

**Jäsenet**

Bogomoloff, Harry	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja
Bergman, Simon	
Hellman, Veera	
Lönnroth, Sofia	
Olin, Bicca	
Taipale, Marianne	
Wahlbeck, Kristian	

**Muut**

Peltonen, Antti	hallintomenettelyjohtaja
Sorvettula, Johanna	laki- ja hallintoasioiden päällikkö
Almqvist, Casper	viestintäasiantuntija
Finström-Haanpää, Maria	erityissuunnittelija
Hilli, Ronja	erityissuunnittelija
Kangasmäki, Antti	kielenkääntäjä
Krogell-Magni, Pi	ulkoisen viestinnän yksikön päällikkö, klo 15.30–16.19
Lukka, Maikki	markkinointipäällikkö, klo 15.30– 16.28
Ruusunen, Mika	graafinen asiantuntija, klo 15.30– 16.28

**Puheenjohtaja**

Harry Bogomoloff	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja, 12–15 §
------------------	---

**Esittelijät**

Antti Peltonen	hallintomenettelyjohtaja, 13, 15 §
Johanna Sorvettula	laki- ja hallintoasioiden päällikkö, 14 §

**Pöytäkirjanpitäjä**

Antti Kangasmäki	kielenkääntäjä, 12–15 §
------------------	-------------------------



26.3.2026

---

<b>§</b>	<b>Ärende</b>
	<b>Asia</b>
12	Sammanträdets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta
13	Kommunikation, varumärke och tvåspråkighet Viestintä, brändi ja kaksikielisyys
14	Nationalspråksnämndens årsberättelse 2025 Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus 2025
15	Övriga ärenden Muut asiat



26.3.2026

---

## § 12

### **Sammanträdets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare**

#### **Beslut**

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt valde nationalspråksnämnden Veera Hellman och Sofia Lönnroth enhälligt till protokolljusterare.

#### **Behandling**

På förslag av ordföranden valdes Veera Hellman och Sofia Lönnroth enhälligt till protokolljusterare.

#### **Beslutsförslag**

Nationalspråksnämnden konstaterar att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt väljer nationalspråksnämnden Veera Hellman och Sofia Lönnroth till protokolljusterare.

#### **Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.3.2026

---

## § 13

### Kommunikation, varumärke och tvåspråkighet

#### Beslut

Nationalspråksnämnden antecknade den information som förelagts. Nationalspråksnämnden framför dessutom som sin synpunkt att man i regel bör använda den tvåspråkiga versionen av stadens logotyp.

#### Behandling

Enhetschef för extern kommunikation Pi Krogell-Magni, marknadsföringschef Maikki Lukka, grafisk expert Mika Ruusunen och kommunikationsexpert Casper Almqvist berättade om stadens kommunikation och varumärke i synnerhet med tanke på tvåspråkigheten.

Nationalspråksnämnden konstaterade under diskussionen att man i regel bör använda den tvåspråkiga versionen av stadens logotyp.

#### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden antecknar den information som förelagts.

#### Föredragandens motiveringar

Enligt 32 § i språklagen (423/2003) ska information som kommunala myndigheter riktar till allmänheten ges på finska och svenska i tvåspråkiga kommuner.

En tvåspråkig myndighets meddelanden, kungörelser och anslag samt annan information till allmänheten ska finnas på finska och svenska. Myndigheten ska se till att både den finskspråkiga och den svenskspråkiga befolkningens behov av information tillgodoses.

Enligt 25 kap. 1 § 1 mom. i förvaltningsstadgan för Helsingfors stad ska stadens förvaltning och tjänster ordnas så att invånarna och servicetagarna kan få betjäning på sitt eget språk, finska eller svenska, inom stadens alla verksamhetsområden och så att invånarnas och servicetagarnas språkliga rättigheter tryggas även annars.

Kommunikationen styrs med kommunikationens riktlinjer som stadsstyrelsen har godkänt och som preciseras med kommunikationens anvisningar och varumärkeskonceptet.

Vid sammanträdet berättar enhetschef för extern kommunikation Pi Krogell-Magni, marknadsföringschef Maikki Lukka, grafisk expert Mika Ruusunen och kommunikationsexpert Casper Almqvist om stadens



26.3.2026

---

kommunikation och varumärke i synnerhet med tanke på tvåspråkigheten.

Föredragande

direktör för förvaltningsförfarande  
Antti Peltonen

Upplysningar

Antti Peltonen, direktör för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.3.2026

---

## § 14 Nationalspråksnämndens årsberättelse 2025

### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade bordlägga ärendet.

### Behandling

Nationalspråksnämnden beslutade enhälligt bordlägga ärendet till sitt nästa sammanträde 9.4.2026.

### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden lämnar stadsstyrelsen sin berättelse (bilaga 1) om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts i social-, hälsovårds- och räddningssektorn.

### Föredragandens motiveringar

Enligt 19 § 4 mom. i lagen om ordnande av social- och hälsovården och räddningsväsendet i Nyland (615/2021) ska Helsingfors stads nationalspråksnämnd årligen lämna stadsstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Stadsstyrelsen lämnar stadsfullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

I berättelsen finns en sammanställning över nämndens verksamhet 2025 samt information om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. I berättelsen ingår även en bedömning av nämndens åtgärdsförslag och en uppdaterad uppföljningsmetod för förslag om hur tjänsterna på minoritetens språk kan utvecklas.

Beredningen av årsberättelsen framskrider enligt tidsplanen. Berättelsen behandlas i social-, hälsovårds- och räddningsnämnden 28.4, i stadsstyrelsen 1.6 och i stadsfullmäktige 17.6.

### Föredragande

chef för juridiska ärenden och förvaltningsärenden  
Johanna Sorvettula

### Upplysningar

Maria Finström-Haanpää, specialplanerare, telefon: 310 36375  
maria.finstrom-haanpaa@hel.fi

### Bilagor

- 1 Nationalspråksnämndens berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts år 2025
- 2 Sammandrag av ändringar
- 3 Nationalspråksnämndens berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts år 2025, med ändringsmarkeringar



26.3.2026

---

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.3.2026

---

## § 15

### Övriga ärenden

#### Beslut

Nationalspråksnämnden diskuterade eventuella övriga ärenden och antecknade den information som förelagts.

#### Behandling

Ledamoten Wahlbeck tog upp att de språkliga rättigheterna ska beaktas i den utredning som gäller klient- och patientdatasystemet Apotti.

#### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden diskuterar eventuella övriga ärenden och antecknar den information som förelagts.

#### Föredragandens motiveringar

Nationalspråksnämnden kan diskutera eventuella övriga ärenden. Nationalspråksnämnden kan inte fatta några egentliga beslut om övriga ärenden.

#### Föredragande

direktör för förvaltningsförfarande  
Antti Peltonen

#### Upplysningar

Antti Peltonen, direktör för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

#### Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.3.2026

---

## § 12

### Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta totesi kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta valitsi pöytäkirjantarkastajiksi yksimielisesti Veera Hellmanin ja Sofia Lönnrothin.

#### Käsittely

Puheenjohtajan ehdotuksesta pöytäkirjantarkastajiksi valittiin yksimielisesti Veera Hellman ja Sofia Lönnroth.

#### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta toteaa kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta valitsee pöytäkirjantarkastajiksi Veera Hellmanin ja Sofia Lönnrothin.

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



26.3.2026

---

## § 13

### Viestintä, brändi ja kaksikielisyys

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta merkitsi tiedoksi saadun informaation. Kansalliskielilautakunta esittää lisäksi näkemyksensä, että kaupungin logosta tulisi pääsääntöisesti käyttää kaksikielistä versiota.

#### Käsittely

Ulkoisen viestinnän yksikön päällikkö Pi Krogell-Magni, markkinointipäällikkö Maikki Lukka, graafinen asiantuntija Mika Ruusunen ja viestintäasiantuntija Casper Almqvist kertoivat kaupungin viestinnästä ja brändistä erityisesti kaksikielisuuden näkökulmasta.

Kansalliskielilautakunta totesi keskustelun aikana, että kaupungin logosta tulisi pääsääntöisesti käyttää kaksikielistä versiota.

#### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta merkitsee tiedoksi saadun informaation.

#### Esittelijän perustelut

Kielilain (423/2003) 32 §:n mukaan kunnallisen viranomaisen yleisölle suunnatussa tiedottamisessa on kaksikielisessä kunnassa käytettävä suomen ja ruotsin kieltä. Kaksikielisen viranomaisen ilmoitukset, kuulutukset ja julkipanot sekä muut yleisölle annettavat tiedotteet tulee antaa suomen ja ruotsin kielellä. Viranomaisen tulee huolehtia sekä suomen- että ruotsinkielisen väestön tiedonsaantitarpeista.

Helsingin kaupungin hallintosäännön 25 luvun 1 §:n 1 momentin mukaan kaupungin hallinto ja palvelut on järjestettävä niin, että asukkaita ja palvelujen käyttäjiä pystytään palvelemaan heidän omalla kielellään, suomen tai ruotsin kielellä, kaikilla kaupungin tehtäväalueilla ja että muutoinkin asukkaiden ja palvelujen käyttäjien kielelliset oikeudet turvataan.

Viestintää ohjataan kaupunginhallituksen hyväksymillä viestinnän linjauksilla, joita tarkentavat viestinnän ohjeet sekä brändikonsepti.

Ulkoisen viestinnän yksikön päällikkö Pi Krogell-Magni, markkinointipäällikkö Maikki Lukka, graafinen asiantuntija Mika Ruusunen ja viestintäasiantuntija Casper Almqvist kertovat kokouksessa kaupungin viestinnästä ja brändistä erityisesti kaksikielisuuden näkökulmasta.



26.3.2026

---

hallintomenettelyjohtaja  
Antti Peltonen

Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintomenettelyjohtaja, puhelin: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



26.3.2026

---

## § 14

### Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus 2025

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti panna asian pöydälle.

#### Käsittely

Kansalliskielilautakunta päätti panna asian yksimielisesti pöydälle seuraavaan 9.4.2026 pidettävään kokoukseensa.

#### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta antaa kaupunginhallitukselle liitteenä 1 olevan kertomuksen kielivähemmistöjen palvelujen toteutumisesta sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla.

#### Esittelijän perustelut

Sosiaali- ja terveydenhuollon sekä pelastustoimen järjestämisestä Uudellamaalla annetun lain (615/2021) 19 §:n 4 momentin mukaan Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunnan on annettava vuosittain kaupunginhallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Kaupunginhallitus antaa kaupunginvaltuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta.

Kertomukseen on koottu tiedot lautakunnan toiminnasta vuonna 2025 sekä kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Kertomus sisältää myös lautakunnan toimenpide-ehdotusten arvioinnin sekä päivitetyn seurantamenetelmän kielivähemmistöjen palvelujen kehittämissuunnitelmiksi.

Vuosikertomuksen valmistelu etenee aikataulun mukaisesti. Kertomus käsitellään sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunnassa 28.4., kaupunginhallituksessa 1.6. ja kaupunginvaltuustossa 17.6.

#### Esittelijä

laki- ja hallintoasioiden päällikkö  
Johanna Sorvettula

#### Lisätiedot

Maria Finström-Haanpää, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375  
maria.finstrom-haanpaa@hel.fi

#### Liitteet

- 1 Kansalliskielilautakunnan kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta 2025
- 2 Yhteenveto muutoksista
- 3 Kansalliskielilautakunnan kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta 2025, muutosmerkinnöin



26.3.2026

---

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



26.3.2026

---

## § 15 Muut asiat

### Päätös

Kansalliskielilautakunta keskusteli mahdollisista muista asioista ja merkitsi tiedoksi saadun informaation.

### Käsittely

Jäsen Wahlbeck toi esille, että kielelliset oikeudet tulee huomioida asiakas- ja potilastietojärjestelmä Apottia koskevassa selvityksessä.

### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta keskustelee mahdollisista muista asioista ja merkitsee tiedoksi saadun informaation.

### Esittelijän perustelut

Kansalliskielilautakunta voi käydä keskustelua mahdollisista muista asioista. Muista asioista ei voida tehdä varsinaista päätöstä.

### Esittelijä

hallintomenettelyjohtaja  
Antti Peltonen

### Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintomenettelyjohtaja, puhelin: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukiello, valmistelu tai täytäntöönpano



26.3.2026

---

Helsingfors stads nationalspråksnämnd  
Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta

Harry Bogomoloff  
ordförande  
puheenjohtaja  
12–15 §

Antti Kangasmäki  
protokollförare  
pöytäkirjanpitäjä  
12–15 §

Protokollet justerat  
Pöytäkirja tarkistettu

Veera Hellman

Sofia Lönnroth